

**Zeitschrift:** Générations plus : bien vivre son âge  
**Herausgeber:** Générations  
**Band:** - (2014)  
**Heft:** 54

**Artikel:** "Pas mal de rires, beaucoup de pleurs aussi"  
**Autor:** Willa, Blaise / Breitman, Zabou  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-831237>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «Pas mal de rires, bea

La comédienne Zabou Breitman met en scène l'histoire d'une jeune fille devenue subitement sourde

**C'**est une incroyable histoire que la comédienne française Zabou Breitman met en scène au Théâtre de Vidy, à Lausanne: le récit d'une jeune fille qui a subitement perdu 70% d'audition à chaque oreille à l'âge de 14 ans, avant de se faire appareiller dix ans plus tard. Une décennie, une longue traversée de silence, où il a fallu composer avec l'entourage, mentir, faire comme si. Puis redécouvrir le son de la pluie, celui des papiers qu'on froisse et des chuchotements.

Isabelle Fruchart, c'est son nom, est l'auteure du *Journal de ma nouvelle oreille*. Elle sera sur scène pour dire son propre monologue. Zabou Breitman, touchée par ce texte, l'a guidée sur les planches.

## **Zabou Breitman, comment trouve-t-on un texte aussi unique, riche et émouvant?**

C'est une copine qui m'en a parlé. Elle avait lu un truc vachement bien et personne n'avait daigné jeter un œil sur ce monologue. Cette histoire, intime, était tellement émouvante!

## **Isabelle Fruchart dit que vous êtes la première à avoir «écouté» le texte...**

C'est vrai, je l'ai entendu en imaginant la portée qu'il pouvait avoir: cette jeune femme soulève un coin de tissu qu'on ne lève jamais! Elle n'est pas vraiment handicapée, mais personne ne s'est rendu compte de sa souffrance. Et pour vivre, elle s'arrange avec la réalité. Ce texte, c'est une histoire d'arrangement et d'approximation continue, comme chacun de nous peut le faire quotidiennement. On donne le change, on ment un peu pour que ça marche et... on finit par se mentir à soi-même, sans plus pouvoir déceler le vrai du faux. C'est terriblement beau et émouvant. Quand on a travaillé le texte ensemble, puis sur la scène, lorsqu'elle a dû parler de ces années de souffrance qu'elle avait un peu occultées, Isabelle Fruchart a dû lutter pour ne pas se faire emporter par le flot d'émotions!

## **Comment réagissent les spectateurs?**

Isabelle Fruchart est très clown! Pas mal de rires, beaucoup de pleurs aussi... Elle nous emmène immédiatement dans un monde qu'on ignore, mais que ce léger handicap, contrairement à un gros, rend accessible. Vous savez, on se projette aussi, ça nous rappelle des choses... Le nombre de fois où l'on fait mine d'avoir compris! Sur scène, elle demande au public s'il lui arrive de regarder les oreilles des autres! En sortant de la pièce, ça marche: on regarde. Moi, je repère tous

les gens qui sont appareillés et, pour beaucoup, c'est une honte. Isabelle dit d'ailleurs que depuis, elle sait ce que signifie être vieille. Mais aussi qu'elle a moins peur de vieillir aujourd'hui. La détérioration, tout ça, elle connaît, elle parle de ses copines de prothèse. Cette pièce m'a appris beaucoup de choses.

## **Vous parlez du vieillissement: cette pièce vous a rendu plus sensible au temps qui passe?**

Pas directement. Mais je crois que l'on devient ce qu'on est. Quand j'écrivais des rédactions à 10 ans, j'étais pareille. Je l'ai constaté en regardant mes enfants grandir, eux non plus n'ont pas changé. On m'a toujours dit que je ne pourrais pas tout faire, moi qui adore découvrir plein de choses différentes! Mais si, tout faire, c'est possible: c'est la démarche qui compte, pas le support. Je m'explique: je pourrais fabriquer des robes, me passionner pour les arts de la table, faire de la cuisine, peu importe, c'est la manière de penser qui compte. Moi, cela ne m'a pas dispersée.

## **Et l'âge, il vous fait peur? Vous disiez redouter le passage des 50 ans...**

Cinquante ans: je n'ai pas eu le choix, sinon, j'y aurai renoncé! L'âge, ça rapproche de la mort. De la déchéance, de la disparition.

## **Mais vous êtes l'une des actrices françaises les plus «pêchues» de l'Hexagone! La presse a même parlé d'un prochain rôle, celui d'une James Bond girl!**

J'aurais adoré, mais c'est faux. Non, ce n'est pas la mort qui m'embête le plus: c'est que j'ai plein de trucs à faire et que je ne vais pas y arriver.

## **Des trucs?**

(*Silence.*) Oui, plein de trucs! Trouver le bon encadrement d'une photo, qu'il soit parfaitement joli... Vous savez, je peux m'asseoir chez moi, allumer certaines lumières, bouger un objet et le regarder de longues minutes. Cela me fait plaisir.

## **De longues minutes?**

Très longues, j'adore! Ce si joli petit cadre, que je viens de faire, il est émouvant, il a une cohérence, quelque chose de touchant. Je peux y passer des heures. Je regarde le contre-jour sur une fleur, j'aime les objets, les figurines.

## **Vous avez transmis cette sensibilité à vos deux enfants?**

# «Un coup de pleurs aussi»

et qui, des années plus tard, recouvre l'audition. Ce texte l'a touchée.

Alpik Gael Colliguet / Allpix Press / Keystone



Dans son dernier roman, elle revient sur son enfance à Lyon, son père, l'écriture, l'union et l'écrit. Elle se livre dans le plus de ses textes, à une véritable exploration de l'écriture pour le théâtre.

Zabou Breitman, 54 ans, a une très longue carrière derrière elle. Comédienne, actrice, metteuse en scène, elle a deux enfants de 20 et 24 ans.

Le fait d'avoir un papa artiste les a sans doute initiés. Ma fille aînée, Anna, âgée de 24 ans, est très sensible. Musicienne, elle fait de la guitare, mais c'est aussi une fille très sportive qui adore le dépassement de soi. Antonin, lui, sort de maths-physique et s'est inscrit dans un cours de théâtre. Il a 20 ans. Il dessine, fait de la magie, de la manipulation. Il s'entend du reste très bien avec mon père qui a 82 ans. Ils se voient d'ailleurs pas mal les deux, parfois sans moi.

## La famille, c'est important?

Oui, mais la mienne est très dispersée. On ne fait pas de grands repas, même si j'en ai rêvé. Moi, je suis

une enfant unique et cela n'a pas été possible. Ma mère, au Canada, faisait partie d'une fratrie de 11 enfants. Ces réunions de famille me manquent beaucoup. J'adore les mômes, quel que soit leur âge. Je viens de tourner avec des jeunes, la moyenne d'âge doit être de 28 ans. C'est magnifique, ils ne sont pas empêtrés dans la fatigue. Il y a un élan de vie bouleversant, bien loin des gros bras du cinéma français.

**Propos recueillis par Blaise Willa**

*Journal de ma nouvelle oreille*, écrit et interprété par Isabelle Fruchart, mis en scène par Zabou Breitman, du 11 au 22 mars, Théâtre de Vidy, Lausanne

## Le Club

Un spectacle à ne pas manquer. Deux places à gagner en page 76!